

МІНІСТЕРСТВО ТРАНСПОРТУ ТА ЗВ'ЯЗКУ УКРАЇНИ  
ДЕРЖАВНИЙ ДЕПАРТАМЕНТ  
МОРСЬКОГО І РІЧКОВОГО ТРАНСПОРТУ  
ДЕРЖАВНА УСТАНОВА «ДЕРЖГІДРОГРАФІЯ»



# ПОВІДОМЛЕННЯ МОРЕПЛАВЦЯМ

Повідомлення №

272-276

Випуск № 23

Дата: 22 червня 2007 р.

За повідомленнями мореплавцям, надрукованими у цьому бюлетені, потрібно виправити морські карти і посібники для плавання.

Повідомлення мореплавцям виходять окремими випусками, нумерація яких є безперервною протягом календарного року.

Повідомлення мореплавцям видаються з метою вчасного оповіщення морекористувачів про зміни у навігаційній обстановці та режимі плавання.

Для постійного підтримування на рівні сучасності карт, лоцій та інших посібників для плавання державна установа «Держгідрографія» просить мореплавців та інші організації надсилати відомості про:

- 1) нові, виявлені під час плавання, перешкоди: банки, обмілини, камені, скелі, вулканічні утворення тощо;
- 2) випадки розбіжностей карт, лоцій та посібників для плавання з місцевістю;
- 3) необхідні для нанесення на карти примітні пункти, об'єкти, а також іншу інформацію, що полегшує визначення місця і сприяє безпечному мореплавству.

При повідомленні даних про перешкоди необхідно якомога чіткіше вказувати їх місцезнаходження.

При посиланні на книжкові джерела слід вказувати рік видання книг і їх сторінку. При посиланні на карти і повідомленні географічних координат обов'язково необхідно вказувати номер карти, до якої належать повідомлювані дані, і рік її друку.

Адреса державної установи «Держгідрографія»:

04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26

тел./факс: (044) 467-60-77, 425-40-68

e-mail: dudg@i.kiev.ua

MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS OF UKRAINE  
STATE DEPARTMENT  
OF MARITIME AND INLAND WATER TRANSPORT  
STATE HYDROGRAPHIC SERVICE



# NOTICES TO MARINERS

Notice №

272-276

Edition № 23

Date: 22 June 2007

Nautical charts and sailing directions should be corrected according to Notices to Mariners.

Notices to Mariners are published as separate edition; each NtM edition has its own ordinal number. NtM numeration is keeping continuously during the calendar year.

Notices to Mariners are issued in order to inform mariners timely about all changes of navigational situation and regime of navigation.

To update charts and sailing directions mariners are requested to inform State Hydrographic Institution about the following:

- 1) new detected obstructions like banks, shoals, stones, rocks, volcanic formations, etc.;
- 2) all divergences between charts, sailing directions and locality;
- 3) necessity to chart information on conspicuous marks, objects and other information to facilitate position-finding and ensure safe navigation.

Reporting data about obstructions it is necessary as possible clear to indicate their location.

Referring to publications it is necessary to point out the year of edition and page number. Referring to charts and reporting geographic coordinates it is obligatory to indicate the number of chart concerned and year of its edition.

**Information should be communicated to State Hydrographic Service:**

26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv,  
tel./fax: (044) 467-60-77, 425-40-68  
e-mail: dudg@i.kiev.ua

## ДО ВІДОМА МОРЕПЛАВЦІВ

Положення об'єктів у Повідомленнях мореплавцям наведено у географічних або полярних координатах, довготу вказано від Гринвіча. Координати коректурних даних для карт наведено за картою найбільшого масштабу.

Напрямки подано дійсні у градусах або румбах.

Напрямок створу дано подвійний: перший – з моря від переднього знака до заднього; другий – з берега. Напрямки меж секторів освітлюваності у градусах подаються від джерела світла і відраховуються за годинниковою стрілкою.

Висоти наведено у метрах. Висоти природних об'єктів (гір, пагорбів, островів, скель тощо), а також вогнів засобів навігаційного обладнання подано від рівня моря, прийнятого на картах даного району для відрахунку висот, а висоти споруд – від їх основи. Якщо висоту споруди дано від рівня моря, то це обов'язково обумовлюється.

Дальність видимості вогнів засобів навігаційного обладнання подано у милях.

Глибини наведено у метрах від рівня, який на картах відповідного району прийнято за нуль глибин.

**З питань придбання карт і посібників для плавання, виданих Міністерством транспорту та зв'язку України, а також ГУНІО МО РФ, просимо звертатися за адресою:**

**04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26**  
**Державна установа «Держгідрографія»**  
**тел./факс: (044) 467-60-77, 425-40-68, 467-60-74**  
**e-mail: dudg@i.kiev.ua**

## INFORMATION TO MARINERS

Objects locations in Notices to Mariners are given in geographical and polar coordinates; longitudes are from Greenwich. Coordinates for chart correction are given for largest scale chart.

Directions are real in degrees or bearings.

Directions of leading lines are double: first – from seaward (from front mark to rear), second – from shore. Directions of lighted sectors limits are given from light source and measured in degrees clockwise.

Heights are in metres. So, heights of natural objects (mountains, hills, islands, rocks, etc.) and also elevation of aids to navigation lights are given above the sea level adopted on charts of determined area for heights calculation, and elevation of structures are given above the ground. If elevation of structure is given above the sea level it is specified.

Range of light visibility is given in nautical miles.

Depths are in metres from datum which is adopted on charts of determined area as a chart datum.

**To obtain charts and sailing directions published by Ministry of Transport and Communications of Ukraine and also by HDNaO MD RF communicate to:**

**State Hydrographic Service**  
**26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv**  
**tel./fax: (044) 467-60-77, 425-40-68, 467-60-74**  
**e-mail: dudg@i.kiev.ua**

**ПЕРЕЛІК ВИДАНЬ, ЯКІ ПІДЛЯГАЮТЬ КОРЕКТУРИ**  
**LIST OF EDITIONS TO BE CORRECTED**

**Карти**  
**Charts**

Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
3225	273				
3225Б	273				
3405	273				
3505	274				
3522	275				
3605 INT 3889	272				
3623	275				

## Книги Books

Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
201-2003	276				

## ЗМІСТ

Стор.

<b>Розділ I.</b> Загальна інформація .....	-
<b>Розділ II.</b> Коректура карт .....	7
<b>Розділ III.</b> Зміни навігаційної обстановки у морському регіоні України .....	-
<b>Розділ IV.</b> Коректура посібників для плавання .....	9
<b>Розділ V.</b> Коректура каталогу карт і книг .....	-

## CONTENT

Page

<b>Section I.</b> General information .....	-
<b>Section II.</b> Chart correction .....	7
<b>Section III.</b> Changes of navigational situation in maritime region of Ukraine .....	-
<b>Section IV.</b> Correction to sailing directions .....	9
<b>Section V.</b> Correction to chart catalogue and books .....	-

Розділ II. **КОРЕКТУРА КАРТ**  
Section II. **CHART CORRECTION**

---

**Північно-західна частина Чорного моря**  
**North-Western part of the Black Sea**

*Порт Южний*  
*Yuzhnyi Port*

**272. Карта (Chart) 3605 INT 3889**

- Скасувати 1. Напис «Див. попередж.»  
і текст попередження на карту ПРИП 301/07  
Delete (Legend «See caution» 46°38.89' N 31°00.81' E Coastal warning 301/07  
and text of caution on the chart)  
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 301/07  
Відм. ПМ (Cancel NtM) 325(T)/06, 215(T)/07(5)
- Нанести 2. Світний буй № 12  
(Light buoy № 12) 46°38.89' N 31°00.81' E
- Insert 3. Світний буй стп, жч, топова фігура –  
два конуси вершинами донизу,  
вогонь Б Ч (6) Тр Пр 15с ПРИП 302/07  
(Light buoy pillar, yellow black, topmark –  
two cones with tops downwards,  
light W Q (6) L Fl 15s) 46°38'48" N 31°00'34" E Coastal warning 302/07
4. Світний буй стп, жч, топова фігура –  
два конуси вершинами донизу,  
вогонь Б Ч (6) Тр Пр 15с  
(Light buoy pillar, yellow black, topmark –  
two cones with tops downwards,  
light W Q (6) L Fl 15s) 46°39'02" N 31°00'47" E  
Система координат WGS-84  
(WGS-84 Datum)  
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 302/07

*Гавань Дніпро-Бузького гідровузла*  
*Harbour of Dnipro-Buz'kyi Waterworks*

**273. Карти (Charts) 3405, 3225Б, 3225**

- Скасувати Напис «погаш.» біля світного  
знака Західного молу ПРИП 306/07  
Delete (Legend «Extinguished» near light  
mark of West mole) 46°37.80' N 31°35.20' E Coastal warning 306/07  
Система координат 1942 р. (Пулково)  
(Datum of the year 1942 (Pulkovo))  
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 306/07  
Відм. ПМ (Cancel NtM) 121(T)/07

**274. Карта (Chart) 3505**

Скасувати Напис «погаш.» біля світного знака Західного молу ПРИП 306/07  
 Delete (Legend «Extinguished» near light mark of West mole) 44°37'49" N 31°35'07" E Coastal warning 306/07  
 Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum)  
 Відм. ПМ (Cancel NtM) 122(T)/07

**Азовське море****Sea of Azov***Керченська протока**Kerchens'ka Strait**Підхідний канал порту Комиш-Бурун**Approach Channel of Komysh-Burun Port***275. (T) Карти (Charts) 3623, 3522**

Нанести 1. Напис «відсут.» біля світного буя № 1 НД 39/2007  
 Insert (Legend «Absent» near light buoy № 1) 45°16.59' N 36°27.28' E Navigational report 39/2007  
 2. Напис «відсут.» біля буя № 3  
 (Legend «Absent» near buoy № 3) 45°16.67' N 36°26.36' E  
 3. Напис «відсут.» біля буя № 4  
 (Legend «Absent» near buoy № 4) 45°16.63' N 36°26.35' E  
 4. Напис «відсут.» біля буя № 5  
 (Legend «Absent» near buoy № 5) 45°16.72' N 36°25.68' E  
 5. Напис «відсут.» біля буя № 6  
 (Legend «Absent» near buoy № 6) 45°16.67' N 36°25.73' E  
 6. Напис «відсут.» біля буя № 8  
 (Legend «Absent» near buoy № 8) 45°16.51' N 36°25.63' E  
 Система координат 1942 р. (Пулково)  
 (Datum of the year 1942 (Pulkovo))



**Розділ IV. КОРЕКТУРА ПОСІБНИКІВ ДЛЯ ПЛАВАННЯ**  
**Section IV. CORRECTION TO SAILING DIRECTIONS**

---

**276. Книга 201, вид. 2003 р.**

1	2	3	4	5
<b>465</b>	№ 12 світний буй лівої сторони			Скасований * ПМ 276/07
<b>3433</b>	№ 1 світний буй правої сторони			(Т) Відсутній * ПМ 276/07
<b>3435</b>	№ 2 світний буй лівої сторони			(Т) Відсутній * ПМ 276/07
<b>3437</b>	№ 3 буй правої сторони			(Т) Відсутній * ПМ 276/07
<b>3439</b>	№ 4 буй лівої сторони			(Т) Відсутній * ПМ 276/07
<b>3441</b>	№ 5 буй правої сторони			(Т) Відсутній * ПМ 276/07
<b>3443</b>	№ 6 буй лівої сторони			(Т) Відсутній * ПМ 276/07
<b>3446</b>	№ 8 буй західний			(Т) Відсутній * ПМ 276/07



Книга 201, изд. 2003 г.

1	2	3	4	5
465	№ 12 светящий буй левой стороны			Упразднен * ИМ 276/07
3433	№ 1 светящий буй правой стороны			(В)Отсутствует * ИМ 276/07
3435	№ 2 светящий буй левой стороны			(В)Отсутствует * ИМ 276/07
3437	№ 3 буй правой стороны			(В)Отсутствует * ИМ 276/07
3439	№ 4 буй левой стороны			(В)Отсутствует * ИМ 276/07
3441	№ 5 буй правой стороны			(В)Отсутствует * ИМ 276/07
3443	№ 6 буй левой стороны			(В)Отсутствует * ИМ 276/07
3446	№ 8 буй западный			(В)Отсутствует * ИМ 276/07



**Book 201, ed. 2003**

1	2	3	4	5
<b>465</b>	№ 12 light buoy left side			Cancelled * NtM 276/07
<b>3433</b>	№ 1 light buoy right side			(T) Absent * NtM 276/07
<b>3435</b>	№ 2 light buoy left side			(T) Absent * NtM 276/07
<b>3437</b>	№ 3 buoy right side			(T) Absent * NtM 276/07
<b>3439</b>	№ 4 buoy left side			(T) Absent * NtM 276/07
<b>3441</b>	№ 5 buoy right side			(T) Absent * NtM 276/07
<b>3443</b>	№ 6 buoy left side			(T) Absent * NtM 276/07
<b>3446</b>	№ 8 buoy west			(T) Absent * NtM 276/07





*Відповідальний за випуск В.В. Северин*  
*Responsible for edition V. Severyn*

Замовлення № 23  
Order № 23

Складено, підготовлено до друку  
філією державної установи «Держгідрографія»  
«Укрморкартографія».  
04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26  
тел: (044) 467-60-82, факс: (044) 467-60-81

Свідоцтво про внесення до державного реєстру  
видавців, виготівників і розповсюджувачів  
видавничої продукції.  
Серія ДК № 2469 від 25.04.2006

Копіювання матеріалів, опублікованих в  
«Повідомленнях мореплавцям»  
державної установи «Держгідрографія»,  
можливе тільки з дозволу видавця.

Compiled, prepared for publication by  
State Hydrographic Service Branch  
«Ukrmorcartographia».  
26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv  
tel.: (044) 467-60-82, fax: (044) 467-60-81

Entry certificate State registry of editors,  
manufacturers and distributors  
of publishing production.  
Series ДК № 2469 dated 25.04.2006

Copying of materials published  
in Notices to Mariners of  
State Hydrographic Service  
is possible only with permission of publisher.